



# BULLETIN HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONAL



## Table des Matières



✦ Commissions hydrographiques régionales	p. 1
✦ Comités Sous –Comités Commissions	p. 7
✦ Groupes de travail	p. 13
✦ Autres organismes	p. 16
✦ Conférences/Séminaires/Ateliers	p. 22
✦ Visites au BHI	p. 24
✦ Les nouveaux Hydrographes	p. 25
✦ Informations présentant un intérêt	p. 28
✦ Evènements antérieurs	p. 31

Juillet - Decembre 2011

# COMMISSIONS HYDROGRAPHIQUES REGIONALES

## 8<sup>EME</sup> REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE L'AFRIQUE ET DES ILES AUSTRALES (CHAIA) Walvis Bay, Namibie, 6-7 septembre

La 8<sup>ème</sup> réunion de la CHAIA s'est déroulée à Walvis Bay, Namibie, les 6 et 7 septembre 2011, sous la présidence du capitaine de vaisseau Abri KAMPFER, Hydrographe d'Afrique du Sud. Vingt-et-un délégués y ont participé en tant que membres à part entière ou membres associés et observateurs en provenance des pays suivants : Angola, France, Kenya, Madagascar, Malawi, Maurice, Mozambique, Norvège, Portugal, Afrique du Sud, Royaume-Uni et USA. Les organisations internationales suivantes étaient également représentées : AISM, WIOMHP et OMI. L'Administration de la sécurité maritime sud-africaine et des représentants de « Jeppesen, Underwater Surveys » et « C&C Technologies » y ont participé à titre d'observateurs. Le Vice-amiral MARATOS représentait le BHI.



Le Vice-Amiral MARATOS a fait une brève présentation des questions importantes abordées par l'Organisation au cours de la période intersession, en expliquant les préparations pour la CHI qui aura lieu en avril 2012. La Commission a examiné diverses questions d'intérêt pour la région, en citant le progrès de la production des ENC et des cartes internationales, la diffusion des RSM, l'état des levés hydrographiques, la nécessité de mettre à jour la C-55, les procédures à suivre en réponse aux catastrophes maritimes, le renforcement des capacités et l'état et les besoins relatifs au développement de l'infrastructure des données spatiales hydrographiques (SDI). La Commission a décidé de se réunir tous les ans et non tous les deux ans comme c'est actuellement le cas, afin de suivre de plus près les différents développements aux niveaux national et international. Des présentations ont été faites par les représentants de l'AISM et du WIOMHP.

Le capitaine de vaisseau Abri KAMPFER a été réélu Président. La prochaine réunion aura lieu à Maurice en septembre 2012.



## 12<sup>EME</sup> REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE LA MESO-AMERIQUE ET DE LA MER DES CARAIBES

Basseterre, St. Kitts et Nevis, 5-9 décembre

La 12<sup>eme</sup> réunion de la CHMAC qui a eu lieu à l'hôtel Marriott de Basseterre, était accueillie par la Direction des affaires maritimes de Saint-Kitts-et-Nevis et par le Service hydrographique du Royaume-Uni (SH du RU). Le discours liminaire a été prononcé par le premier ministre de Saint-Kitts-et-Nevis, le Dr. Denzil Douglas. Le BHI y était représenté par le capitaine de vaisseau Alberto Costa Neves.

Douze membres de la CHMAC (Brésil, Colombie, Cuba, France, Guatemala, Jamaïque, Mexique, Pays-Bas, Suriname, RU, USA et Venezuela) étaient représentés à la réunion. Les membres associés suivants ont également participé à la réunion : Antigua et Barbuda, Barbade, El Salvador, Haïti et Saint-Kitts-et-Nevis.

Ont également participé à cet événement un certain nombre d'observateurs du Belize, des îles Vierges britanniques, du Costa Rica, de la Dominique, de la Grenade, de Montserrat ainsi que de plusieurs organisations (CLIA, IBCCA, OMI, IPGH, RTCM) et sociétés (Caris, Celebrity Cruises, ESRI, Fugro, Hypack, Jeppesen, Kongsberg, Pelydryn).

Plus de 60 participants ont discuté des principales questions de la région incluant les actions et plans de renforcement des capacités, la coordination des ENC et des cartes INT et l'établissement d'un programme d'infrastructure économique maritime (MEIP). Le succès de l'atelier technique d'Haïti a été particulièrement mis en avant ; il s'agit d'un effort commun des Services hydrographiques, des ONG et des sociétés, avec le soutien du fonds de l'OHI pour le renforcement des capacités.

Une Journée de l'industrie et une Journée des parties prenantes ont donné aux participants la possibilité d'interagir et de discuter des possibilités de coopération et de développement renforcé dans la région.

## VISITE D'EVALUATION TECHNIQUE DE L'OHI

Tarawa, Kiribati, 17-24 novembre

M. Robert Ward (directeur du BHI) et M. Bob Wilson, du Service hydrographique du Royaume-Uni (SH du RU) ont effectué une visite de sensibilisation et d'évaluation technique à Kiribati, du 17 au 24 novembre 2011 dans le cadre du programme de renforcement des capacités de l'OHI.

La République de Kiribati comprend 33 îles réparties en trois groupes d'îles ainsi que l'île de Banaba qui est isolée, dispersées sur 1,3 million de milles carrés. Kiribati dont la population totale représente un peu plus de 100 000 personnes est entièrement tributaire du commerce maritime, à l'échelle internationale et entre les îles pour l'importation et la distribution des biens, du carburant et des denrées alimentaires. Ce serait vraisemblablement le premier pays à être entièrement submergé si le niveau de la mer montait, ainsi que prédit.

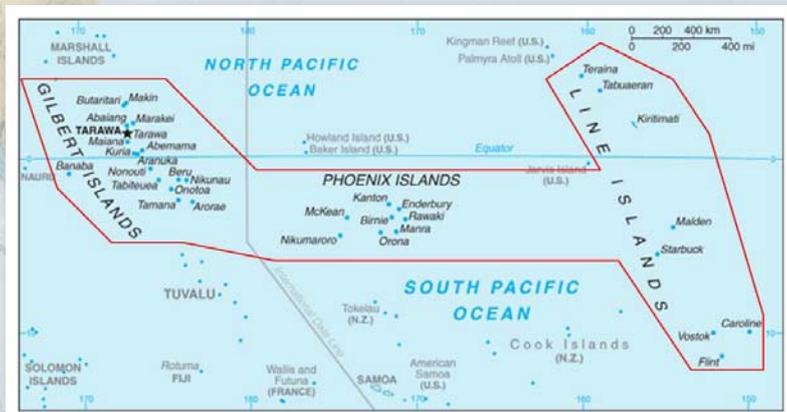
Il n'y a pas eu de contribution significative en données hydrographiques pour les cartes qui couvrent Kiribati, depuis le milieu des années 1960. La plupart des cartes sont établies à partir de levés exécutés à une date bien antérieure – certains au 19<sup>eme</sup> siècle. Aujourd'hui les cartes nécessitent une révision urgente si elles doivent rester en circulation. Le groupe de visiteurs a conclu que la situation de la cartographie à Kiribati était très sérieuse, notamment en raison du fait que Kiribati dépend entièrement du transport maritime pour l'approvisionnement en biens vitaux, incluant les denrées alimentaires, le carburant, les matériaux de construction et les véhicules dans le pays.



*M. Wilson explique les principes des levés hydrographiques aux personnes concernées par la cartographie*

Au cours de la visite, plusieurs réunions des parties intéressées ont été organisées. Par ailleurs, plusieurs hauts responsables de départements gouvernementaux ont assisté à des séances d'information. Ainsi, une campagne locale commencera immédiatement à collecter les nouvelles informations pertinentes devant être communiquées à

l'autorité cartographique reconnue (le SH du RU). L'équipe visiteuse a également identifié un certain nombre de données bathymétriques jusque-là non publiées, collectées par des organisations scientifiques régionales et des agences militaires étrangères susceptibles de contribuer à rectifier les cartes existantes pour Kiribati. Une grande priorité sera également accordée aux discussions sur la situation de l'hydrographie et de la cartographie marine au niveau gouvernemental.



*Iles formant la République de Kiribati*

Le rapport complet et les recommandations de l'équipe de visiteurs seront communiqués aux autorités de Kiribati puis mis en ligne sur le site web de l'OHI, début 2012.

**16<sup>EME</sup> REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE  
DE LA MER BALTIQUE (CHMB)  
Norrköping, Suède, 20-21 septembre**

La 16<sup>ème</sup> Conférence de la Commission hydrographique de la mer Baltique (CHMB) s'est déroulée en septembre à Norrköping. Tous les membres de la CHMB – à l'exception de la Fédération de Russie – ont pu y participer. Le BHI était représenté par le capitaine de vaisseau Robert Ward. Le SH du RU y a participé en qualité d'observateur. La Lituanie, au titre d'observateur, n'a pas été en mesure d'y prendre part. Les hôtes suédois ont participé par leur soutien remarquable à la réussite de la réunion y compris en hissant les drapeaux nationaux de l'ensemble des Etats membres sur le pont de la ville durant la réunion.



Sous la présidence du capitaine de vaisseau Henryk Nitner, Pologne, et avec la contribution très active de tous les délégués, la Conférence a abordé un large éventail de sujets, y compris :

- La coopération avec l'IRCC et les autres CHR
- Les questions liées au GT sur le WEND
- L'état d'avancement de la publication C-55 pour les membres de la CHMB
- Les activités des Etats membres et les rapports des groupes de travail de la CHMB
- La contribution en matière d'hydrographie de l'infrastructure des données spatiales maritimes et la mise en oeuvre du projet INSPIRE
- Les ENC pour la navigation de plaisance et la pêche
- Les renseignements concernant les projets envisagés ou mis en oeuvre par les Etats membres de la CHMB comme le "MonaLisa Project – Motorways & Electronic Navigation by Intelligence at Sea"

Il a été décidé qu'un certain nombre d'initiatives réussies dans la région de la Baltique devraient continuer à être proposées aux organes de l'OHI concernés en tant que modèles destinés à être éventuellement adoptés dans le monde entier. Ces modèles incluent l'harmonisation des ENC et des cartes ainsi que différentes activités en matière d'infrastructure des données spatiales maritimes (MSDI).



*au centre: CV. Henryk Nitner, président; à gauche : M Patric Wiberg, président-élu et le secrétaire de la 16<sup>ème</sup> CHMN*

A l'issue de la Conférence, M Patric Wiberg, Suède, a été élu en tant que nouveau président et M. Jukka Varonen, Finlande, en tant que vice-président. La 17<sup>ème</sup> Conférence de la CHMN se tiendra à Helsinki, Finlande, en septembre 2012.

De plus amples détails et les documents relatifs à la réunion sont disponibles sur le site web de l'OHI.

## **2<sup>ème</sup> REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE REGIONALE DE L'ARCTIQUE (CHRA)**

**Copenhague, Danemark, 28-29 septembre**

1. La 2<sup>ème</sup> réunion de la CHRA s'est tenue à Copenhague, Danemark, les 28 et 29 septembre 2011, sous la présidence du Dr Savithri NARAYANAN, Hydrographe fédéral du Canada. Vingt-huit délégués, qui représentaient le Canada, le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège, la Fédération de Russie et les USA, y participaient. Le vice-amiral Alexandros MARATOS représentait le Bureau. Une conférence d'une journée, au cours de laquelle les questions relatives à la navigation concernant la région arctique et l'hydrographie en Arctique ont été examinées, a été organisée.

2. L'importance de la région arctique a été reconnue par tous les participants en raison de l'augmentation du nombre de bâtiments qui visitent la région et du trafic à l'intérieur de la route maritime du Nord et du passage du Nord-Ouest. Divers articles ont été présentés à propos du trafic maritime en Arctique, de la couverture en cartes papier et

en ENC, de l'établissement d'un guide du trafic maritime, du statut des publications nautiques, de la projection arctique et de la création d'une infrastructure des données spatiales maritimes pour l'Arctique. Le Danemark a été désigné coordinateur de la région cartographique de l'Arctique qui a été développée ainsi que des cartes internationales et des ENC. Il est important de souligner que la CHRA et la CHMN ont convenu que la limite géographique entre les deux Commissions doit être située au 69° parallèle nord.

3. M. Svend ESKILDSEN, directeur de l'Administration de la sécurité maritime danoise (DaMSA) est devenu le nouveau président. La prochaine réunion aura lieu en octobre 2012 en Norvège.



### VISITE DE L'OHI AU VANUATU Port Vila, Vanuatu, 28 novembre– 3 décembre

Le directeur Robert Ward et M. Bob Wilson, détaché du Service hydrographique du Royaume-Uni (SH du RU), ont réalisé une visite d'évaluation technique et de reconnaissance hydrographique au Vanuatu du 28 novembre au 3 décembre dans le cadre du programme de renforcement des capacités de l'OHI.



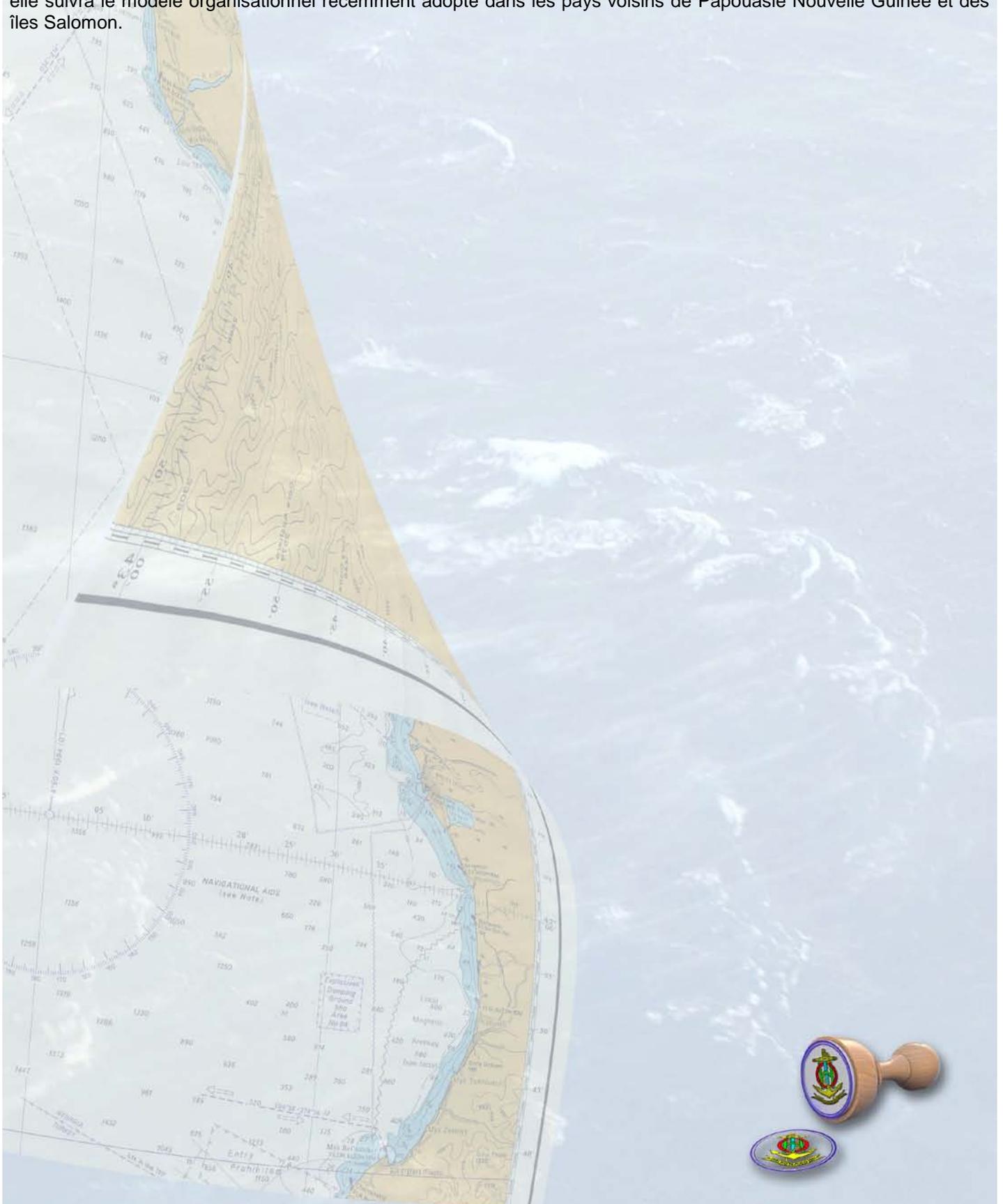
Le Vanuatu est situé au sein de la Commission hydrographique du Pacifique sud-ouest (CHPSO) et comprend environ 40 îles montagneuses et de nombreux îlots, rochers et hauts-fonds, formant un Y irrégulier. Les 13 îles principales du groupe sont principalement d'origine volcanique avec un certain nombre de volcans actifs, et en majeure partie, bordés de récifs coralliens. L'île de Tanna compte un des volcans les plus accessibles du monde. Le tourisme de croisière est un marché en expansion au Vanuatu mais il est grandement gêné par une cartographie médiocre et dépassée.

La visite a commencé par un symposium auquel les différents groupes parties prenantes étaient représentés, particulièrement le secteur maritime, les patrouilles garde-côte et la police, les ministères du territoire et du cadastre, et des affaires étrangères. En outre, des informations préliminaires ont été données aux directeurs des différents ministères gouvernementaux. Le ministère du territoire et du cadastre vanuatuan, dirigé par le géomètre en chef, a organisé et accueilli la visite avec l'assistance du personnel de la Haute Commission australienne au Vanuatu. La visite technique de l'OHI a coïncidé avec la visite opérationnelle de deux bâtiments hydrographiques de la Marine royale australienne. L'équipage de ces bâtiments a réalisé un certain nombre de levés dans le port de Port Vila qui contribueront à améliorer la carte de cette région.

Des groupes de discussion et des visites individuelles aux différents ministères gouvernementaux ont abouti à l'élaboration d'une proposition de plan d'action qui sera adressée aux autorités du Vanuatu pour examen ultérieur. Au même moment, une évaluation de l'état de la cartographie marine au Vanuatu et une proposition de programme de rectification cartographique ont été développées. Plusieurs nouvelles

sources de données hydrographiques ont été découvertes au cours de la visite. Au même moment, une campagne locale commencera immédiatement en vue de recueillir de nouvelles informations à transmettre à l'autorité cartographique officielle (SH du RU).

Grâce à cette visite, le ministère du territoire et du cadastre assumera le rôle de point de contact principal en matière d'hydrographie au Vanuatu. A long terme, et en fonction de la création d'une agence de la sécurité maritime du Vanuatu, la responsabilité de l'hydrographie pourrait ensuite être transférée à cette organisation. Si cela se produit, elle suivra le modèle organisationnel récemment adopté dans les pays voisins de Papouasie Nouvelle Guinée et des îles Salomon.



## COMITES / SOUS-COMITES / COMMISSIONS

### SOUS-COMITE DE LA GEBCO SUR LES NOMS DES FORMES DU RELIEF SOUS-MARIN (SCUFN) 24<sup>ème</sup> réunion, Pékin, Chine, 12-16 septembre

La 24<sup>ème</sup> réunion du SCUFN qui était accueillie et organisée par le Service d'informations et de données maritime national (NMDIS) de Chine, s'est tenue à Pékin, sous la présidence du Dr Hans Werner SCHENKE de l'Alfred-Wegener-Institut für Polar und Meeresforschung (AWI – Allemagne), en présence de 30 participants dont 10 des 12 membres du SCUFN (venus d'Argentine, du Brésil, de Chine, d'Allemagne, du Japon, de la Rép. de Corée, de la Nouvelle-Zélande, du Pakistan, de Russie et des USA). La réunion a souhaité la bienvenue au Prof. LIN Shaohua (Chine – représentant la COI) en sa qualité de nouveau membre. Par ailleurs, l'absence du CF Harvinder AVTAR (Inde – représentant l'OHI) à deux réunions consécutives a été notée et par conséquent, conformément au mandat du SCUFN, celui-ci est donc considéré, avec regret, comme ayant démissionné du sous-comité. Les principaux points discutés lors de la réunion sont résumés ci-dessous.

- Le sous-comité a examiné 139 noms ou propositions de noms présentés par l'Equateur (9 dans le Pacifique SE), l'Allemagne (10 essentiellement dans le Pacifique SE), la Belgique associée aux Pays-Bas (1 dans la partie S de la mer du Nord), le Brésil (9 dans l'Atlantique SO), la Chine (8 dans le Pacifique), la Russie (12 dans l'Arctique et dans le Pacifique), le Japon (36 dans le pacifique NO), la Corée (6 dans le Pacifique O), les USA (4 dans l'Atlantique N, le Pacifique N et le golfe du Mexique), la Nouvelle-Zélande (11 dans le Pacifique SO) et par la « Reserve Section » de l'Index de la GEBCO (33). Au total, le sous-comité a recommandé l'acceptation de 97 nouveaux noms de formes du relief sous-marin en vue de leur inclusion dans l'Index de la GEBCO.

### TWENTY FOURTH MEETING OF THE GEBCO SUB-COMMITTEE ON UNDERSEA FEATURE NAMES (SCUFN)



- La réunion a noté avec satisfaction l'importante progression faite quant au développement d'une interface de cartes à partir du web et d'une base de données en ligne pour l'Index de la GEBCO, grâce aux efforts et au soutien du NGDC (US National Geophysical Data Center) et du centre de données OHI pour la bathymétrie numérique (DBCN) qui partagent des locaux. La dirigeante du projet (Mme. Lisa TAYLOR, vice-présidente du

SCUFN et directrice du DCDB) a indiqué que des fonds supplémentaires seraient toutefois nécessaires pour achever les travaux.

- La réunion a discuté des résultats d'une étude complète des définitions de tous les termes génériques contenus dans la Publication OHI-COI B-6 *Normalisation des noms des formes du relief sous-marin* qui avait été effectuée par un groupe de travail du SCUFN conduit par le Dr Hyun-Chul HAN (Rép. De Corée). La liste finale des termes et définitions des formes du relief sous-marin a été acceptée en vue de sa soumission au Comité directeur de la GEBCO.
- Pour faciliter la rédaction des propositions de noms à soumettre à l'examen du SCUFN, un nouveau groupe de travail du SCUFN a été créé afin d'établir des directives sur la façon de préparer ces propositions. Ce groupe sera dirigé par le CF Ana Angelica ALBERONI (Brésil).

## **SOUS-COMITE DU SERVICE MONDIAL D'AVERTISSEMENTS DE NAVIGATION BHI, Monaco, 13-16 septembre**

La troisième réunion du sous-comité SMAN a eu lieu au BHI, Monaco, du 13 au 16 septembre 2011.

Ont participé à cette rencontre 27 délégués de 17 Etats membres de l'OHI, le Bureau hydrographique international (BHI), l'Organisation maritime internationale (OMI), l'Organisation météorologique mondiale (OMM) et Inmarsat Global Ltd. Les délégués ont inclus 12 coordinateurs de zones NAVAREA, 1 coordinateur de sous-zone et 4 coordinateurs nationaux.



**3<sup>rd</sup> Meeting of the World-Wide Navigational Warning Service Sub-Committee - Monaco, 13-16 September 2011**

Suite à l'approbation du manuel NAVTEX par COMSAR15, et à son adoption ultérieure par MSC89, la 3<sup>ème</sup> réunion du SMAN a concentré son attention sur un examen global de la documentation du SMAN, afin de parvenir à une cohérence totale des directives et de la terminologie utilisées dans l'ensemble des documents. Des travaux supplémentaires à ce sujet seront effectués lors de la 10<sup>ème</sup> réunion du GT chargé de la révision du document qui se tiendra au siège de l'OMI, à Londres, au cours de la semaine qui suivra COMSAR16.

Des rapports ont été reçus de toutes les nouvelles zones NAVAREA arctiques, confirmant la mise en œuvre de leurs pleines capacités opérationnelles, comme prévu, le 1<sup>er</sup> juin 2011.



**Réunion du WWNWS3**

Le sous-comité a reçu les auto-évaluations RSM de l'ensemble des vingt et une zones NAVAREA. Des rapports ont également été reçus de l'Organisation maritime internationale (OMI), du président du groupe NAVTEX de l'OMI, du groupe SafetyNET de l'OMI, de l'Organisation météorologique mondiale (OMM) et d'Inmarsat Global Ltd, qui ont tous participé à la réunion.

La réunion a reçu des informations à jour sur l'organisation de cours de formation sur les RSM. Depuis la dernière réunion des cours ont été dispensés en Australie pour la CHPSO et au Brésil pour la CHMAC, la CHPSE et la CHAtSO. Un autre cours est prévu en 2012.

Le rapport complet de la réunion (dès sa finalisation) et tous les documents de la réunion sont disponibles sur le site web de l'OHI à l'adresse suivante : [http://www.iho.int/mtg\\_docs/com\\_wg/CPRNW/WWNWS3/WWNWS3.htm](http://www.iho.int/mtg_docs/com_wg/CPRNW/WWNWS3/WWNWS3.htm).

## **REUNIONS DE LA GEBCO**

### **La Jolla, San Diego, USA, 3-7 octobre**

Une série de réunions de la GEBCO s'est tenue à la Scripps Institution of Oceanography à La Jolla, San Diego, USA, du 3 au 7 octobre 2011:

- 3 et 5 octobre: Réunion mixte du sous-comité technique sur la cartographie des océans (TSCOM) et du sous-comité provisoire sur la cartographie régionale sous-marine (iSCRUM) ;
- 4 octobre: Journée de la Science de la GEBCO;
- 6 octobre: Réunion de gestion du programme GEBCO-Nippon Foundation et réunions du groupe de travail; et
- 7 octobre: Comité directeur de la GEBCO (GGC).

#### **TSCOM et iSCRUM**

Une réunion mixte du sous-comité technique de la GEBCO sur la cartographie océanographique (TSCOM) et du sous-comité provisoire sur la cartographie régionale sous-marine (iSCRUM) s'est déroulée du 3 au 5 septembre 2011. La réunion était présidée par le Dr. Walter SMITH et le Dr. Martin JAKOBSSON, et incluait des rapports et des présentations sur l'état des levés hydrographiques et de la cartographie marine en Antarctique et sur les activités relatives à la cartographie des projets de cartes bathymétriques internationales (IBC). Des rapports sur les régions IBC suivantes ont été fournis : le Pacifique oriental (IBCEP), l'océan austral (IBCSO), l'océan arctique (IBCAO) et la mer des Caraïbes et le golfe du Mexique (IBCCA). Des groupes de discussion ont été constitués afin de débattre de questions relatives aux activités cartographiques dans l'Antarctique et l'Arctique et d'une nouvelle initiative de cartographie dans l'océan Indien. D'autres sujets importants ont été discutés incluant le GEBCO cookbook, les techniques de quadrillage, les métadonnées et la création d'un GEBCO Common Data Store.

#### **Journée de la Science**

Pour la sixième année consécutive, la GEBCO a organisé une "Journée de la science bathymétrique" qui s'est tenue le 4 septembre et a été ouverte par le Dr Tony HAYMET, directeur de la Scripps Institution of Oceanography. La journée de la science a fait l'objet de présentations sur : le contrôle de la qualité pour les sondeurs à écho multifaisceaux, la base de données bathymétriques européenne et l'initiative relative au modèle altimétrique numérique (EMODNET), l'effet de la réunion Plumehead sur la tectonique indo-atlantique aux périodes du crétacé tardif et du cénozoïque précoce, l'histoire de la collaboration NOAA-Scripps Institution en matière de cartographie de l'océan Pacifique, un portrait de la scientifique Marie Tharp, les activités liées à la GEBCO dans le haut Arctique (Été 2011), les améliorations en matière de gravité maritime globale au moyen des données CryoSat réajustées, les activités hydrographiques dans les ports japonais dévastés par le tsunami, les améliorations de l'Index des noms du relief sous-marin de la GEBCO



  
**Shin Tani (Japon)**  
**s'adressant au GGC**

et la bathymétrie dans les nuages avec les SIG. Ces présentations peuvent être téléchargées à partir du site web de la GEBCO

([http://www.gebco.net/about\\_us/meetings\\_and\\_minutes/gebco\\_science\\_day\\_2011/](http://www.gebco.net/about_us/meetings_and_minutes/gebco_science_day_2011/)).

Les membres de la COI et de l'OHI ont largement participé aux réunions du TSCOM, de l'iSCRUM et de la Journée de la Science et Stephen SHIPMAN et Tony PHARAOH représentaient le Bureau hydrographique international.

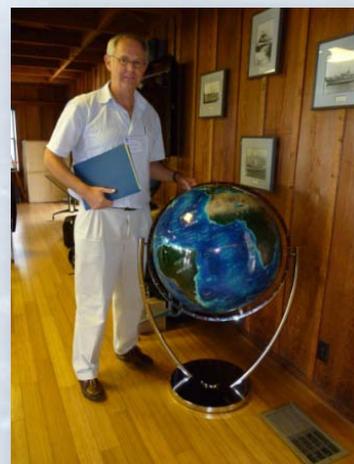
### **Comité directeur de la GEBCO**

A l'exception de l'Italie, qui s'est excusée, tous les membres OHI du Comité directeur de la GEBCO étaient présents. Le Comité directeur a pris note d'une vacance de poste d'un membre de la COI et après discussion a convenu d'adresser une proposition de remplacement à la COI. Le Comité directeur a reçu des rapports provenant de ses sous-comités et a approuvé les travaux qu'ils ont mené à bien. Le Comité directeur a également reçu des rapports en provenance de personnel clé assumant des fonctions au nom de la GEBCO et du BHI sur les activités menées depuis la réunion précédente.

Le Comité directeur a examiné le prototype Globe produit par la compagnie chinoise DongXin Globe. Il a été convenu que les couleurs et la présentation générale étaient de très bonne qualité mais des travaux supplémentaires ont été requis concernant la présentation des noms du relief sous-marin de l'Index de la GEBCO avant de réaliser quelque production de modèles que ce soit. Martin JAKOBSSON et Robert ANDERSEN ont travaillé cette question en concertation avec la compagnie.

Le Comité directeur a finalisé son programme de travail pour la période 2013-2017 qui sera adressé au Président du Comité de coordination interrégional (IRCC) pour inclusion dans sa contribution au programme de travail qui sera examiné à la XVIIIème CHI en avril 2012. Le Comité directeur a également finalisé le projet de mandat pour le nouveau sous-comité proposé sur la cartographie régionale sous-marine (SCRUM) qui sera distribué aux Etats membres et à la COI pour adoption.

Le Comité directeur a également examiné le dernier projet d'une publication révisée de l'OHI sur les "Directives pour la GEBCO" (B-7) préparé par le BHI. Quelques sections nécessitent des entrées supplémentaires et on espère que ces dernières pourront être complétées rapidement afin que le projet puisse être distribué aux Etats membres de l'OHI et à la COI pour adoption début 2012.



***Anthony Pharaoh  
Et le prototype Globe***

## **11<sup>EME</sup> REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE L'OHI SUR L'ANTARCTIQUE (CHA) Hobart, Australie, 5-7 octobre**

La 11<sup>ème</sup> réunion de la Commission hydrographique sur l'Antarctique (CHA) qui s'est déroulée à Hobart, Tasmanie, Australie, du 5 au 7 octobre 2011, était organisée par le Service hydrographique australien (AHS) avec le soutien de la Division antarctique australienne (AAD). La réunion était présidée par le Commodore Rod NAIRN, directeur du SH australien et vice-président de la CHA, en l'absence du président le capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA, qui n'a pas pu être présent. L'Ing en chef Michel Huet y a participé en tant que secrétaire de la CHA et représentant du BHI.

Le Dr. Tony FLEMING, directeur d'AAD, a accueilli tous les participants et a souligné l'importante participation d'AAD dans la protection de l'environnement dans l'Antarctique et dans le changement climatique. Le Commodore NAIRN a également souhaité la bienvenue aux quinze Etats membres de l'OHI (Australie, Brésil, Chili, Equateur, France, Allemagne, Corée (Rép. de), Nouvelle-Zélande, Norvège, Afrique du Sud, Espagne, Royaume-Uni, USA, Uruguay et Venezuela), cinq organisations observatrices/projets (COMNAP, IAATO, AISM, GEBCO et SCAR) et deux collaborateurs experts (Fugro et Geoscience Australia) qui ont participé activement à cette rencontre.

Etant donné que la Commission est composée de 23 Etats membres de l'OHI, les 15 représentants présents ont constitué un quorum suffisant. La Commission a réélu le Commodore NAIRN en tant que vice-président de la CHA.





**Photo de groupe de la CHA prise devant le palais du gouverneur, à Hobart, Tasmanie, Australie**

La Commission a passé en revue le statut des actions convenues à la dernière réunion et a discuté des progrès à ce jour accomplis, en notant que pratiquement toutes les actions ont été menées à bien. Les sujets qui nécessitent plus ample discussion ont été examinés dans le cadre de divers points de l'ordre du jour de la réunion. Les rapports fournis par le COMNAP, l'IAATO, l'AIMS, la GEBCO et le SCAR, ainsi que par les Etats membres de l'OHI, ont été examinés. Les rapports sur la progression en ce qui concerne les programmes et la production de cartes INT et d'ENC, ainsi qu'un SIG antarctique en cours de développement au BHI, ont également été examinés et discutés. La Commission a regretté qu'il n'y ait pas de représentants ou de rapports de l'OMI, de la COI et du Secrétariat du Traité sur l'Antarctique.

Deux sous-groupes de travail ad hoc ont été créés pour traiter des sujets suivants :

- Développement d'un appendice antarctique d'une circulaire SN de l'OMI proposée sur les « *Précautions quant à l'utilisation des cartes de navigation dans les eaux polaires* ». Ceci a été mené à bien pendant la réunion.
- Une nouvelle approche stratégique pour accroître la prise de conscience quant à la sécurité de la navigation et la protection de l'environnement dans l'Antarctique. Ceci a abouti à une proposition d'affirmation et d'orientation stratégiques de la CHA, ainsi qu'à plusieurs nouvelles tâches proposées pour inclusion dans le programme de travail de l'OHI

Le président du groupe de travail de la CHA sur l'établissement de priorités pour les levés hydrographiques (RU) a indiqué que le diagramme de la CHA sur les routes de navigation maritimes avait été mis à jour à la suite d'une évaluation et d'une contribution de l'IAATO. Deux nouvelles cartes INT ont donc été proposées pour inclusion dans le plan.

Suite à l'aimable invitation du *Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA)* d'Uruguay, la Commission a décidé d'organiser la 12<sup>ème</sup> réunion de la CHA dans ce pays (Montevideo ou Punta Del Este) dans la semaine qui débute le 8 octobre 2012.



### 3<sup>EME</sup> REUNION DU COMITE DE L'OHI DES SERVICES ET DES NORMES HYDROGRAPHIQUES (HSSC)

BHI, Monaco, 8-10 novembre

La troisième réunion du Comité des services et des normes hydrographiques s'est tenue au BHI à Monaco du 8 au 10 novembre 2011. Quarante-sept délégués représentant 23 Etats membres et 12 délégués représentant sept organisations internationales non-gouvernementales (OING) et organisations intergouvernementales mères ont participé à la réunion.



Les travaux des 10 groupes de travail subordonnés du HSSC ont été examinés. Le comité a été tenu informé des développements de la S-100 – *Le modèle universel de données hydrographiques* et de l'intérêt significatif pour la norme S-100 montré par les organisations non-membres. Le groupe de travail sur la maintenance et le développement d'applications de la norme de transfert (TSMAD) a fait état d'avancées importantes en ce qui concerne le développement de la S-100, à partir des spécifications de produit ENC de la S-101 et de la finalisation de la S-102, une norme d'échange de données pour les données bathymétriques.

D'autres thèmes marquants portaient sur l'approbation des programmes de révision de diverses normes liées à l'ECDIS pour faire face aux anomalies récemment identifiées et relatives à la mise en œuvre et au fonctionnement de l'ECDIS lors de son utilisation en mer.

Le rapport complet de la réunion sera publié sur le site web de l'OHI début 2012.

### 18<sup>EME</sup> REUNION DU COMITE CONSULTATIF SUR LES ASPECTS TECHNIQUES DU DROIT DE LA MER

Chilie, 9-10 novembre



Le CV Patricio Carrasco ouvrant la 18<sup>ème</sup> réunion de travail ABLOS

La 18<sup>ème</sup> réunion ABLOS s'est tenue dans les locaux du Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada de Chile (SHOA), les 9 et 10 novembre 2011. Le GT qui prépare le projet de 5<sup>ème</sup> Edition du Manuel TALOS (C-51) s'est réuni le 8 novembre et un séminaire sur le droit de la mer a eu lieu le 11 novembre.

Le président a accueilli le Dr Neils Andersen (Danemark) et le Dr Sobar Sutisna (Indonésie) qui deviendront membres d'ABLOS pour l'AIG au 1er janvier 2012 en tant que successeurs du Prof. Lars Sjöberg (Suède) et du Prof. Chris Rizo (Australie) qui ont démissionné après un long service au sein d'ABLOS. En outre, des membres du RU, du Canada et du Japon, le Secrétaire et neuf observateurs du Brésil, du Canada, du Chili, de l'Indonésie et du Japon étaient présents.

La réunion a reçu un rapport du Président du GT de TALOS (C-51) lequel s'était réuni le jour précédent et avait accueilli favorablement les progrès réalisés. Un plan de travail a été approuvé qui visait à ce que la 5<sup>ème</sup> Edition du Manuel soit achevée et adoptée par l'OHI et l'AIG en temps voulu pour être publiée lors de la 7<sup>ème</sup> Conférence ABLOS en 2012.



La plus grande partie de la réunion a été consacrée à l'examen des rétroactions relatives à la 6<sup>ème</sup> Conférence ABLOS en 2010 et à la préparation de la Conférence de 2012. Le titre de la 7<sup>ème</sup> Conférence est « La Convention des NU sur le Droit de la mer face à un monde qui change » et plusieurs thèmes de session possibles ont été identifiés. La Conférence aura lieu à Monaco en octobre et on examine actuellement la possibilité de la tenir parallèlement aux réunions GEBCO qui sont prévues le 25 octobre. Un comité d'organisation a été créé pour superviser les préparatifs et de plus amples informations seront annoncées par LC du BHI et sur la page ABLOS du site web de l'OHI.

La 19<sup>ème</sup> réunion ABLOS se tiendra à Monaco conjointement avec la 7<sup>ème</sup> Conférence ABLOS.

## GROUPES DE TRAVAIL

### REUNION SUR LA VISUALISATION DES DONNEES DANS LE CADRE DE LA S-100 SH du RU, Taunton, RU, 27-29 septembre

Le groupe de travail du TSMAD a organisé une réunion d'un groupe de travail cible en vue de faire avancer les travaux sur la visualisation des données dans le cadre de la S-100. La réunion était présidée par M. Barrie GREENSLADE (SH du RU) et comprenait un participant du SH du RU et les organisations du secteur suivantes : CARIS, Furuno, GeoMod, Jeppesen, SevenCs et Transas. M. David ACLAND, (Président du groupe de travail sur la normalisation des publications nautiques (SNPWG), et M. Jonathan PRITCHARD (Président du GT de l'OHI sur le dispositif de protection des données (DPSWG) participaient également à la réunion. Le BHI était représentée par le secrétaire du TSMAD Tony PHARAOH.

Les thèmes principaux qui ont été abordés incluaient : les travaux d'élaboration de la base de registre sur la visualisation, les formats graphiques adoptés pour les symboles des éléments de visualisation, le développement des catalogues de visualisation lisibles à la fois par la machine et par l'homme, l'encapsulation de règles conditionnelles complexes dans un catalogue de visualisation des données et le développement d'un langage script pour générer des catalogues de visualisation des données lisibles par la machine.

### 1<sup>ERE</sup> REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA BASE DE DONNEES MONDIALE POUR LES CARTES ELECTRONIQUES DE NAVIGATION (WEND WG) Wollongong, Australie, 13-14 octobre

La réunion inaugurale du groupe de travail WEND a eu lieu au Service hydrographique australien de Wollongong, les 13 et 14 octobre 2011. Le président du groupe de travail, le capitaine de vaisseau Jamie Mc Michael-Phillips (RU), a accueilli 20 délégués, représentant de nombreuses Commissions hydrographiques régionales, de nombreux Etats membres et de nombreux Centre de coordination régionaux des ENC. Des représentants d'Etats membres du Canada et des USA ont participé à la réunion par vidéoconférence.



Pendant les deux jours de la réunion, le groupe de travail a examiné les progrès réguliers qui ont été accomplis dans la couverture globale en ENC. La réunion a suivi un ordre du jour étendu, avec notamment la discussion de la qualité et de la cohérence des ENC ainsi que des questions de mise à jour et le sujet de la fourniture de services et l'octroi de licences qui y est associé.

De longues discussions ont été tenues sur les moyens de pallier les manques et de remédier aux chevauchements dans la couverture en ENC, ce qui a permis d'aboutir à un accord visant à soumettre une proposition à la prochaine Conférence hydrographique internationale (CHI). Cette proposition s'efforcera d'élargir les directives des principes WEND en vue d'inclure davantage de détails sur les méthodes à suivre pour identifier et par la suite combler les manques de la couverture en ENC ainsi que pour identifier et rendre compte des zones de chevauchement des données susceptibles d'avoir un impact sur la sécurité de la navigation.

Le groupe de travail a également décidé de soulever une seconde proposition à examiner à la prochaine CHI. Celle-ci concernera la production en ENC et réaffirmera l'engagement de l'OHI à assurer une couverture complète en ENC, en fonction des nouveaux besoins des modèles de trafic, et la disponibilité de données sources et de ressources appropriées.

Une autre décision importante prise par le groupe de travail a consisté à créer un petit groupe de travail WEND chargé d'examiner un certain nombre de questions clés de politique incluant celle de l'harmonisation entre les RENC.

Le rapport complet de la réunion sera mis en ligne sur le site web de l'OHI début 2012.

## **GROUPE DE TRAVAIL DE L'OHI SUR LA QUALITE DES DONNEES (DQWG)**

**5<sup>ème</sup> réunion, Monaco, 15-18 novembre**

La 5<sup>ème</sup> réunion du groupe de travail de l'OHI sur la qualité des données (DQWG) s'est tenue au BHI du 15 au 18 novembre 2011. Le DQWG, un des 10 groupes de travail du Comité des services et des normes hydrographiques (HSSC), est chargé de développer les méthodes appropriées de classification et de représentation en matière de qualité des données hydrographiques numériques. Les participants comprenaient des représentants des SH du Canada, de Finlande, des Pays-Bas, de la Suède et du Royaume-Uni, ainsi que du BHI et un collaborateur expert de Jeppesen Marine. La réunion était présidée par M. Chris Howlett (RU).



DQWG-5, IHB, Monaco 15 - 18 November 2011

La réunion a examiné les résultats d'un questionnaire à l'intention des navigateurs, qui a été élaboré par le DQWG dans le but d'étudier la perception du navigateur eu égard aux méthodes actuelles de représentation de la qualité des données sur les cartes marines (voir LC de l'OHI 23/2011). Plus de 600 réponses ont été reçues. L'examen des résultats montre entre autres qu'une grande partie des utilisateurs d'ENC n'utilisent pas les informations CATZOC, que les attributs de la S-57 d'indicateurs de qualité des données ne sont ni compris ni utilisés, et qu'une majorité de navigateurs déclare n'avoir pas reçu une formation suffisante sur les questions relatives à la qualité des données. Pour cette raison, le DQWG a fait un certain nombre de recommandations visant à introduire de nouvelles possibilités à mettre en oeuvre dans les systèmes ECDIS, y compris que tous les renseignements codés sur la qualité des données soient discernables ; que la dégradation temporelle des données soit codée; que les nouvelles méthodes de

représentation puissent adapter des entrées telles que les marées dynamiques, le pied de pilote et les paramètres spécifiques du navire; que la visualisation bénéficie de la préférence du navigateur pour une couche en couleurs à la demande; et que toute méthode de représentation soit accompagnée d'une stratégie d'enseignement appropriée. Une part importante de la réunion a été consacrée à examiner et à finaliser le modèle relatif à la qualité des données de la S-101 et à rédiger les sections relatives à la qualité des données de la S-101, et la future spécification de produit pour ENC à partir de la S-100, en vue de leur soumission au TSMAD.

Il a été rapporté que l'*University of Southern Mississippi* (USM, USA) a accepté de prendre part au développement d'un ensemble de données d'essai pour ENC avec pleine attribution de la qualité, à partir de la section relative à la qualité des données de la S-101. Ces travaux sont envisagés en 2012.

La 6<sup>ème</sup> réunion du DQWG se tiendra dans la deuxième moitié du mois de juillet 2012, en un lieu à déterminer.

## **GROUPE DE TRAVAIL SUR LA NORMALISATION DES CARTES ET SUR LES CARTES PAPIER (CSPCWG)**

**8<sup>ème</sup> réunion, Turku, Finlande, 29 novembre – 2 décembre**

Du 29 novembre au 2 décembre 2011, la 8<sup>ème</sup> réunion du groupe de travail de l'OHI sur la normalisation des cartes et sur les cartes papier (CSPCWG) a été accueillie par l'Administration maritime finlandaise à Turku, l'ancienne capitale de la Finlande située sur la côte sud ouest. Ce GT fournit un noyau d'expertise en matière de concepts de cartographie et est principalement chargé de développer et de tenir à jour les spécifications cartographiques de l'OHI, telles que contenues dans la publication S-4. Les 26 participants comprenaient des représentants de l'Australie, du Brésil, du Canada, du Danemark, de la Finlande, de la France, de l'Allemagne, de l'Italie, du Japon, de la Corée (Rép. de), de la Lettonie, des Pays-Bas, de la Norvège, de l'Espagne, de la Suède, du RU, des USA et du BHI, ainsi que des collaborateurs experts d'ESRI et de Jeppesen. Le Dr. Peter JONES (SH du RU).



La réunion a examiné et discuté d'un certain nombre de propositions relatives aux spécifications/contenu des cartes incluant les sujets suivants pour lesquels des spécifications nouvelles ou modifiées seront préparées :

- Représentation des zones de fermes marines;
- Zones draguées ou maintenues;
- Hauteurs libres de sécurité;
- Représentation des limites des nouvelles zones hydrographiées;
- Enluminures des feux en couleur ;



- Plans imprimés au dos des cartes ;
- et Pointeurs en arc vers des aides à la navigation

La révision complète de la S-4 qui a commencé en 2004 est actuellement dans sa dernière phase et devrait être complétée en 2012/2013. Une actualisation des avancées de la révision en cours de la S-4 - Section B-300 *Topographie* a été présentée et discutée, ainsi que le développement d'une carte papier des USA combinée avec une carte No. 1 pour l'ECDIS et d'une publication du RU de type INT1 mais décrivant les symboles de la S-52. Finalement des présentations ont été faites par les collaborateurs experts sur les projets "Ocean Basemap" (ESRI) et "NHS Print-on-Demand Service" (Jeppesen).

Il est prévu que la 9<sup>ème</sup> réunion du CSPCWG se tiendra à Pusan, République de Corée, dans la semaine du 12 novembre 2012.

## AUTRES ORGANISMES

### REUNIONS ET SESSIONS PLENIERES DU GROUPE DE TRAVAIL ISO/TC 211

**32<sup>ème</sup> réunion, Delft, Pays-Bas, 23-27 mai et  
33<sup>ème</sup> réunion Prétoria, Afrique du Sud, 14 - 18 novembre**

Le Comité technique 211 de l'Organisation internationale de normalisation (ISO/TC 211) est chargé du développement de la série 1900 des normes pour les informations géospaciales. L'OHI est un membre de liaison du comité ISO/TC211 et participe à ses activités de développement des normes. Ces normes ont été utilisées pour l'élaboration de la norme cadre S-100 de l'OHI et de la base de registre GII de l'OHI. Elles sont également pertinentes dans le cadre du développement d'autres groupes de travail technique du HSSC tels que le SNPWG et le DIPWG.

M. Anthony Pharaoh a participé aux 32<sup>ème</sup> et 33<sup>ème</sup> réunions du groupe de travail et de la session plénière qui se sont tenues à Delft, Pays-Bas et à Prétoria, Afrique du Sud en 2011. Les items de travail suivants ont été approuvés pour inclusion dans le programme de travail : modèle de référence pour l'accès public généralisé; calibration et validation des capteurs d'imagerie par télédétection pour capteurs optiques; cadre ontologique pour les informations géographiques, règles pour les développement des ontologies dans le langage d'ontologie Web (OWL); règles pour les schémas d'application (révision de ISO 19109:2005) et des services (révision de ISO 19119:2005).

De plus amples informations sur les normes et les spécifications de l'ISO/TC 211 en cours d'élaboration sont disponibles à partir du site web du TC211 à l'adresse suivante : <http://www.isotc211.org/>, et toutes les normes publiées sont disponibles sur le site web de l'ISO à :

[http://www.iso.org/iso/iso\\_catalogue/catalogue\\_tc/catalogue\\_tc\\_browse.htm?commid=54904&published=on&includes\\_c=true](http://www.iso.org/iso/iso_catalogue/catalogue_tc/catalogue_tc_browse.htm?commid=54904&published=on&includes_c=true)

L'ISO/TC211 a également mis au point une stratégie qui vise à promouvoir la prise de conscience, l'adoption et la défense des normes ISO/TC 211. De plus amples informations sur ces activités sont disponibles à partir du site web de l'ISO/TC211.

### REUNION TECHNIQUE INFORMELLE DU GROUPE D'INTERET DES ECDIS

**Londres, RU, 7 - 8 septembre**

Le BHI était représenté par le capitaine de vaisseau WARD à la réunion technique informelle du groupe d'intérêt des ECDIS, qui s'est tenue à Londres les 7 et 8 septembre. La réunion faisait suite à une réunion similaire organisée en février à Monaco par le BHI dans le but de discuter des mesures à court terme et relatives à la coordination qui peuvent être prises pour faire face aux différents défauts identifiés dans l'équipement ECDIS utilisé en mer, particulièrement en ce qui concerne la présentation et les performances des données cartographiques. La réunion était organisée conjointement par les représentants du RU du Service hydrographique et de l'Administration maritime. Les participants invités incluaient 23 experts de premier plan venus des Etats membres de l'OHI, des fabricants d'ECDIS,

des laboratoires d'homologation, des établissements de formation, des organes professionnels et industriels des navigateurs et des administrations maritimes.

La réunion a discuté en détail d'un éventail de questions techniques et de la manière de les résoudre. Dans de nombreux cas, des propositions d'amendements par rapport aux normes pertinentes de l'OHI ont été proposées. Dans d'autres cas, plusieurs actions combinées seront exigées à la fois des divers groupes d'intérêt représentés à la réunion et d'autres. La réunion a examiné le test de l'OHI sur les performances et la normalisation des données pour ENC/ECDIS qui doit être publié au cours du mois qui suit la réunion et fournir des observations et des contributions précieuses.

La réunion a établi une liste approuvée d'anomalies présentes dans l'ECDIS qui nécessitent des actions supplémentaires, et identifié plusieurs alternatives destinées aux marins jusqu'à ce que le logiciel d'exploitation approprié de l'ECDIS puisse être amélioré, le cas échéant.

Il a été convenu qu'une réunion supplémentaire se tiendra au BHI à Monaco, en janvier 2012. Au cours de cette réunion, les résultats et les rétroactions du test de l'OHI sur la présentation des données seront examinés, des contributions à la prochaine réunion du Comité de la sécurité maritime de l'OMI seront préparées et on examinera plus avant comment établir le groupe de façon plus formelle afin qu'il soit reconnu comme étant une source appropriée d'informations et de conseils sur les questions d'exploitation de l'ECDIS par des parties prenantes significatives telles que l'OMI, l'OHI et les navigateurs.

### **COMITE DE L'AIMS SUR L'E-NAVIGATION** **Paris, France, 26-30 septembre**

Le directeur Robert WARD a représenté l'OHI, en tant qu'observateur, à la 10ème réunion du Comité sur l'e-Navigation de l'Association internationale de signalisation maritime (AISM), en son siège. Le Comité de l'AIMS sur l'e-navigation a été créé dans le but d'examiner certains aspects pertinents du concept d'e-Navigation en cours d'élaboration par l'Organisation maritime internationale (OMI) et de fournir pour examen à l'OMI des contributions appropriées. La réunion regroupait 104 participants, venus de 24 pays et de 9 organisations mères.



Les travaux portant sur la représentation d'un cadre pour l'architecture des données en matière de navigation électronique et l'intérêt accru de l'Association pour l'utilisation de la norme S-100 de l'OHI comme base des prescriptions relatives à la modélisation de ses données ont compté parmi les principaux sujets d'intérêt pour l'OHI abordés par le Comité.

A cet égard, la 10ème réunion du Comité sur l'e-Navigation a approuvé une proposition pour qu'une délégation de l'AIMS tienne un atelier au BHI en mars prochain dans le cadre de l'établissement des procédures internes de l'AIMS afin de répondre aux obligations de l'organisation d'origine et du propriétaire du domaine comme stipulé dans la publication S-99 de l'OHI - *Procédures opérationnelles pour l'organisation et la gestion du Registre d'informations géospatiales de la S-100*. Cet atelier permettrait également de prendre conseil auprès du personnel du BHI et d'entamer des recherches portant sur l'utilisation de la S-100 comme format d'échange inter STM (services de trafic maritime) et comme norme d'échange des métadonnées relatives aux aides à la navigation.

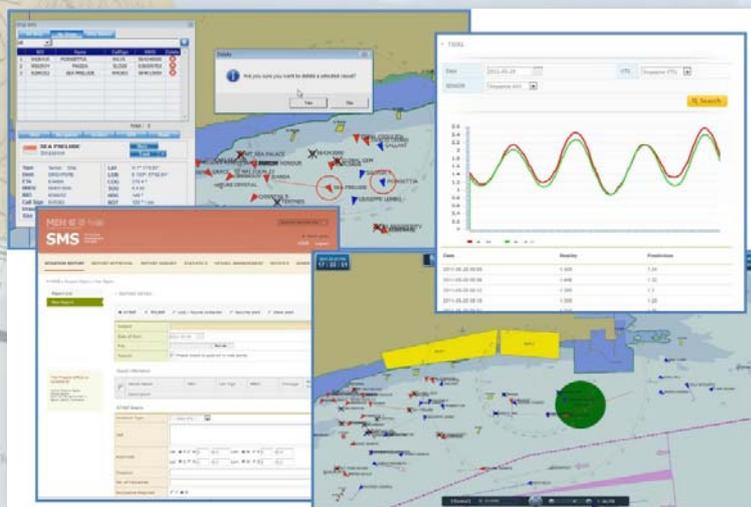


## PROJET DE DEMONSTRATION DE L'AUTOROUTE ELECTRONIQUE MARITIME 4<sup>EME</sup> REUNION DU COMITE DIRECTEUR Kuala Lumpur, Malaisie, 5-7 octobre

Le projet de démonstration de l'autoroute électronique maritime du détroit de Malacca et de Singapour (MEHDP) permettra de démontrer concrètement le potentiel des réseaux d'informations numériques sous l'angle de l'apport en temps réel d'informations environnementales et connexes aux navigateurs qui transitent dans les détroits ainsi qu'aux autres agences et parties intéressées. Le MEHDP précède la plupart des autres initiatives en matière de données maritimes numériques y compris le concept d'e-navigation de l'OMI. Il existe des parallèles évidents avec le concept d'e-Navigation, bien que le MEHDP se soit concentré essentiellement sur l'accès aux données environnementales plutôt qu'aux données relatives à la sécurité de la navigation.

Le projet a été financé à hauteur de 8,3 millions de dollars US par le Fonds pour l'environnement mondial (FEM) de la Banque mondiale et par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD), de 2,7 millions de dollars US par les trois Etats littoraux et de 0,85 million de dollars US par un don de la République de Corée par l'intermédiaire du Ministère du territoire, des transports et des affaires maritimes, essentiellement pour l'infrastructure de la technologie de l'information.

Le projet en est à présent à la phase finale de création d'un centre de données unifié basé à Batam, Indonésie, qui fournira aux navigateurs et aux diverses autorités basées à terre un accès en temps réel aux informations environnementales et connexes sur le Détroit de Malacca et de Singapour. Lors de l'étape de démonstration, l'accès se fera essentiellement par internet mais à plus longue échéance il est prévu que d'autres formes de transfert de données seront également disponibles.



**Une sélection des pages web qui seront disponibles sur le site web du MEHDP, y compris  
- les informations AIS, la marée réelle versus la marée prédite et les zones maritimes  
vulnérables du point de vue de l'environnement**

La 4<sup>ème</sup> réunion du Comité directeur du projet du MEHDP s'est déroulée à Kuala Lumpur du 5 au 7 octobre. Approximativement 40 délégués ont participé à la réunion, représentant les trois Etats côtiers directement concernés – Indonésie, Malaisie et Singapour, ainsi que des représentants de l'OHI, du Japon, de la République de Corée, de la Banque mondiale, de la Chambre internationale de la marine marchande (ICS), du Nippon Maritime Centre, de l'institut maritime de Malaisie et de la Malaysian Shipping Association. M. Robert Ward, y représentait l'OHI, en sa qualité de Directeur.

Les principales tâches de la 4<sup>ème</sup> réunion MEHDP PSC ont été d'examiner la progression de la création du centre de données de Batam, en assurant la disponibilité des différents ensembles de données devant être fournis par les Etats littoraux, les dispositions prises pour des démonstrations concrètes à bord des navires, début 2012 – dernière année du projet, et la manière dont le MEHDP pourrait être amélioré et transformé en un service permanent dans le futur, y compris la collaboration avec les développements de l'e-Navigation dans différentes autres parties du monde.

# FORUM MONDIAL DES NU SUR LA GESTION DE L'INFORMATION GEOSPATIALE MONDIALE & 1<sup>ERE</sup> REUNION DU COMITE D'EXPERTS DES NU SUR LA GESTION DE L'INFORMATION GEOSPATIALE A L'ECHELLE MONDIALE (GGIM)

Seoul, Republic of Korea, 24-26 octobre

En juillet, le Conseil économique et social des NU (ECOSOC) a créé un Comité d'experts des NU sur la gestion de l'information géospatiale à l'échelle mondiale (GGIM). L'UN-GGIM a organisé sa première réunion immédiatement après un forum de trois jours sur la gestion de l'information géospatiale globale. Plusieurs délégations des NU au forum comprenaient des ministres qui avaient la responsabilité directe de services géospatiaux nationaux dans leurs pays respectifs. Ont pris part à ce forum 350 participants représentant 90 Etats membres des NU et 37 représentants d'organisations internationales. Le directeur Ward y représentait l'OHI.



Ce forum et la première réunion du GGIM ont constitué un événement très significatif, lors duquel, pour la première fois une représentation nationale de si haut niveau était réunie pour discuter de la gestion de l'information géospatiale. L'importance cruciale pour la société et pour les gouvernements de créer des infrastructures de données spatiales (SDI) efficaces était placée au centre des débats. Bien que la discussion et les exemples cités lors du Forum aient été centrés exclusivement sur des initiatives basées à terre, plusieurs délégations ont reconnu que le domaine maritime constitue une partie intégrante des délibérations actuelles de l'UN-GGIM. Le rôle de l'OHI et de ses Etats membres a été pleinement reconnu à cet égard. Le rôle de l'OHI a été expliqué dans une soumission commune présentée par le président du Conseil mixte des associations d'informations géospatiales (JB-GIS), où le BHI représente l'OHI. Dans le cadre de la discussion sur les normes en matière de données géospatiales, le développement de la S-100 de l'OHI a été expressément cité à titre d'exemple par l'observateur qui représentait l'Organisation internationale de normalisation (ISO).

A la fin du forum, les délégués ont approuvé la Déclaration de Séoul, laquelle :

- Faisait part du soutien de l'initiative des NU visant à encourager la gestion de l'information géospatiale parmi les Etats membres des NU, les organisations internationales et le secteur privé et, à cet égard :
  - De prendre des mesures visant à encourager et à renforcer la coopération nationale, régionale et mondiale dans le but de développer une communauté globale interconnectée pour les pratiques en matière d'information géospatiale, sous l'égide des Nations Unies ;
  - De mettre au point des processus efficaces pour promouvoir conjointement et en collaboration des structures et des normes ainsi que des définitions et des méthodes harmonisées pour le traitement des données géospatiales nationales afin d'améliorer la gestion de l'information géospatiale au niveau national, régional et mondial ;
  - De partager des expériences en matière d'établissement de politique, de législation d'appui et de stratégies de financement afin d'encourager et de développer les meilleures pratiques en gestion de l'information géospatiale (par exemple la collecte, le stockage, la maintenance et la diffusion) à tous les niveaux, y compris l'intégration des données spatiales à l'aide de données thématiques provenant d'autres sources, et pour faciliter et promouvoir le développement des capacités dans les pays en développement.





**Représentants du JB-GIS (de gauche à droite) :  
présidents des FIG, IGU, GSDI, ACI, ISPRS, ISGCGM, JB-GIS,  
directeur de l'OHI, IMTA**

Les objectifs et ambitions du GGIM sont tout à fait conformes aux objectifs fixés et aux accomplissements actuels de l'OHI en ce qui concerne la normalisation ainsi que la facilité d'accès et l'interopérabilité des données géospatiales, le renforcement des capacités des Etats au sein desquels des améliorations sont requises, et la progression vers la mise en place d'infrastructures de données spatiales solides englobant le domaine maritime. Dans le domaine de la cartographie marine, on peut considérer que l'OHI et les instances de ses Etats membres devancent les objectifs globaux de l'UN-GGIM.

La prochaine réunion du GGIM aura lieu au siège des NU, à New York, du 13 au 15 août 2012. Le prochain forum mondial du GGIM se tiendra à Dohar, Qatar, début décembre 2012.

### **5<sup>EME</sup> REUNION DE COORDINATION OHI-OMI-COI-OMM-AIEA-AISM SUR LE RENFORCEMENT DES CAPACITES AISM, St. Germain-en-Laye, France, 27 et 28 octobre**

La 5<sup>ème</sup> réunion des représentants de l'OHI, de l'OMI, de la COI, de l'OMM et de l'AISM, chargés des questions de renforcement des capacités, s'est tenue au Siège de l'AISM. L'AIEA n'a pu être présent à cette réunion. Un représentant de la FIG (Fédération internationale des géomètres) y participait en tant qu'observateur. Cette réunion a été ouverte et présidée par M. Gary Prosser (AISM) qui a accueilli les 11 participants. Le capitaine de vaisseau Alberto Costa Neves représentait le BHI.

Les points suivants ont été abordés au cours de la réunion : les derniers développements relatifs au programme d'éducation et de formation institutionnel; les procédures de normalisation mises en place dans le but d'améliorer l'efficacité de la fourniture de renforcement des capacités; les expériences acquises avec les agences de financement; l'état des projets de coopération conjoints; les programmes de travail pour 2012 en matière de renforcement des capacités; l'échange d'information et l'analyse; la voie à suivre; et les priorités conjointes.

### **27<sup>EME</sup> ASSEMBLEE DE L'OMI Londres, RU, 21-30 novembre**

La 27<sup>ème</sup> session de l'Assemblée de l'OMI s'est déroulée au Siège de l'OMI à Londres du 21 au 30 novembre 2011. L'OHI était représentée par le Président du BHI et par l'adjoint technique pour l'hydrographie.

L'Amiral Mitropoulos, secrétaire-général de l'OMI, M. Mike Penning, sous-secrétaire d'Etat parlementaire au Ministère des transports britannique, et son excellence l'ambassadeur Georg Boomgaarden (Allemagne), président sortant de la 26<sup>ème</sup> Assemblée ont prononcé des discours d'ouverture. Son excellence l'ambassadeur Eduardo Medina-Mora (Mexique) a été élu président de la 27<sup>ème</sup> Assemblée.



L'Assemblée a créé deux comités pour examiner 1) les questions administratives, financières, juridiques et celles relatives à la coopération technique et 2) les questions techniques. Les questions relatives au comité de la sécurité maritime (MSC) ont été examinées par le comité 2 et ses décisions ont été ultérieurement approuvées en séance plénière. Les rapports de la 87<sup>ème</sup>, 88<sup>ème</sup> et 89<sup>ème</sup> sessions du comité de la sécurité maritime ont été approuvés.

L'Assemblée a adopté la résolution A.1051(27) relative au Document d'orientation du Service mondial d'information et d'avis relatifs à la météorologie maritime et à l'océanographie de l'OMI/OMM. Cette résolution vient compléter la résolution A.706(17) relative au Document d'orientation du Service mondial d'avertissement de navigation OMI/OHI.

Le Secrétaire général de l'OMI, dans un rapport sur la composition de l'OMI, a de nouveau recommandé que les Etats membres de l'OMI, qui ne sont pas membres de l'OHI, considèrent favorablement une adhésion à l'OHI. L'Assemblée a approuvé cette recommandation.

L'Assemblée a approuvé la décision du Conseil de nommer M. Koji Sekimizu du Japon, actuellement directeur de la Division de la sécurité maritime de l'OMI, en tant que prochain Secrétaire général, pour un mandat de 4 ans, à compter du 1er janvier 2012. L'Assemblée a également adopté à l'unanimité une résolution visant à remercier le Secrétaire général sortant, M. Efthimios E. Mitropoulos de Grèce pour ses fonctions de longue durée au sein de l'OMI, et notamment pour les huit dernières années aux fonctions de Secrétaire général, et à le nommer Secrétaire général honoraire à compter du 1er janvier 2012.



**Le Secrétaire général sortant et le nouveau Secrétaire général de l'OMI s'adressant à la 27<sup>ème</sup> session ordinaire de l'Assemblée de l'OMI**



## CONFERENCES / SEMINAIRES / ATELIERS

### 25<sup>EME</sup> CONFERENCE CARTOGRAPHIQUE INTERNATIONALE Paris, France, 3-8 juillet

Le SHOM<sup>2</sup> a participé à la 25<sup>ème</sup> conférence cartographique internationale qui s'est déroulée au Palais des Congrès de Paris du 3 au 8 juillet 2011. Cette manifestation, organisée par le Comité français de cartographie<sup>3</sup>, en partenariat avec le SHOM, l'IGN<sup>4</sup>, l'IRD<sup>5</sup>, le BRGM<sup>6</sup> et la BNF<sup>7</sup>, n'avait pas eu lieu en France depuis 1961.

Elle a rassemblé environ 1 700 experts en cartographie et géomatique (conférenciers, auditeurs, exposants...), venus de 104 pays. Quelques-uns ont fait le déplacement jusqu'à Brest le 1<sup>er</sup> juillet pour visiter le SHOM.

Plusieurs conférences ont été présentées par le personnel du SHOM durant cette manifestation sur les thèmes suivants : « Renovation de la cartographie marine sur les côtes d'Afrique : « une nouvelle dynamique »<sup>i</sup>, « Deux siècles de cartographie en sédimentologie marine »<sup>ii</sup>, ainsi que par M. Gilles Bessero, en tant que président du comité de coordination interrégional de l'Organisation hydrographique internationale sur le sujet : « La cartographie marine à l'ère numérique : de la normalisation à la co-production ».

Le service hydrographique croate a, quant à lui, présenté sa vision de la cartographie marine en mer Adriatique. L'exploitation des levés hydrographiques dans les cartes marines, les cartes électroniques de navigation et le projet Litto3D® étaient mis en valeur sur le stand du SHOM.

Le premier prix de l'exposition internationale de cartes dans la catégorie « Hydrographie ou cartes de navigation maritime » a été attribué à la Norvège pour une carte d'Oslo Havn. Le second prix dans cette catégorie a été attribué au SHOM pour la carte marine No7546 INT 7120 du port de Djibouti publiée fin 2010.

Il s'agit de l'une des 220 cartes originales produites par le SHOM sur les côtes d'Afrique.

Le programme Litto3D® a également été récompensé par le premier prix du jury dans la catégorie « produits numériques ». Coproduit par l'IGN pour la partie terrestre et par le SHOM pour la partie maritime, Litto3D® est une modélisation tridimensionnelle du littoral assurant la continuité entre la terre et le milieu marin, obtenue par utilisation des technologies de laser aéroporté les plus récentes. Cette donnée « d'alti-bathymétrie » de précision constitue le socle du référentiel géographique du littoral (RGL), qui vise de multiples applications : protection des écosystèmes, prévention des risques, aménagement du territoire, exploitation des ressources naturelles, études scientifiques...

---

<sup>i</sup> Auteur : Olivier Parvillers.

<sup>ii</sup> Auteur : Thierry Garlan.

---

<sup>2</sup> Service hydrographique et océanographique de la Marine

<sup>3</sup> Comité français de cartographie

<sup>4</sup> Institut géographique national (French national geographical institute)

<sup>5</sup> Institut de recherche pour le développement (Development research institute)

<sup>6</sup> Bureau de recherches géologiques et minières (Geological and mining research bureau)

<sup>7</sup> Bibliothèque nationale de France (French National Library)



## L'ATELIER DE L'AIMS SUR LE PARTAGE GLOBAL DES DONNEES ET INFORMATIONS MARITIMES

Paris, France, 12-15 septembre

En septembre, le capitaine de vaisseau WARD a représenté l'OHI à un atelier sur le partage global des données et informations maritimes organisé par l'Association internationale de signalisation maritime (AIMS). Cet atelier qui a réuni environ 50 participants, représentant un large éventail d'autorités gouvernementales et de fournisseurs de services du secteur public et privé, était la première réunion organisée dans les nouveaux locaux rénovés de l'AIMS à St-Germain-en-Laye.



La première partie de l'atelier a permis aux participants de présenter les développements actuels en matière de services de données numériques dans le domaine maritime. Le capitaine de vaisseau Ward a décrit l'expérience exhaustive de l'OHI et de ses Etats membres en matière de fourniture de données et d'informations numériques, incluant des questions sur les normes, le droit d'auteur, la politique gouvernementale et la sécurité des données. L'atelier s'est terminé par la préparation de directives de l'AIMS sur le partage global des données et informations maritimes.

## CONFERENCE BLAST « REUNIR TERRE ET MER »

Ostende, Belgique, 22 septembre

L'initiative BLAST est un projet régional comprenant 17 partenaires du secteur public et privé venus de sept pays de la zone de la mer du Nord. Le projet est divisé en quatre groupes de travaux distincts et interdépendants qui incluent : le modèle terre-mer ; la navigation en mer du Nord ; l'harmonisation du trafic maritime et le changement climatique dans la zone côtière. La Conférence "Closing the Gap" qui s'est tenue le 22 septembre a souligné les progrès qui ont été réalisés jusqu'à aujourd'hui et a inclus également des rapports sur les récents développements dans les zones concernées par BLAST.

Lors de la séance plénière, Hilde Crevits, Ministre flamand des transports et des travaux publics a présenté la stratégie globale intégrée nouvellement élaborée pour la côte belge. Des présentations ont été faites sur l'harmonisation des informations géographiques au sein des zones côtières, l'intégration de la gestion de la zone côtière et des activités relatives à la planification spatiale maritime et sur le concept d'e-navigation actuellement en cours d'élaboration par l'Organisation maritime internationale.

Durant la deuxième partie de la conférence, les participants ont été invités à s'inscrire à divers ateliers orientés sur les groupes de travaux individuels du projet BLAST. On relevait les thèmes suivants : la gestion du trafic maritime, l'harmonisation des cartes terrestres et des cartes marines, les techniques comparatives des levés côtiers, les développements relatifs à l'UE de la S-100 et INSPIRE, la gestion efficace des données spatiales via les modèles de données normalisés, les prototypes de cartes nautiques 3D, l'utilisation de l'interface web pour recueillir et harmoniser les renseignements nautiques internationaux, ainsi que les présentations sur les solutions éventuelles pour la gestion intégrée de la zone côtière comme réponse au changement climatique. L'OHI était représentée par Tony Pharaoh (BHI) et Thomas Richardson qui ont fait une présentation sur la norme S-100. De plus amples informations sont disponibles sur le site web BLAST à l'adresse suivante : <http://www.blast-project.eu>



## CONFERENCE SUR LA REVOLUTION ECDIS Londres, R.U., 21-30 novembre

La seconde Conférence et exposition annuelle sur la révolution ECDIS, organisée conjointement par Quaynote Communications et Da Gama–Navigation Management, s’est tenue à Londres les 23 et 24 novembre 2012. Steve Shipman, AT pour l’hydrographie, qui était à Londres dans le cadre de la 27<sup>ème</sup> session de l’Assemblée de l’OMI, a participé à la Conférence et fait une présentation sur la disponibilité des ENC.

La Conférence a réuni un grand nombre de participants des Services hydrographiques, des fabricants d’ECDIS, des agences de sécurité maritime, des companies de navigation et des responsables de formation ECDIS. La plus grande préoccupation exprimée au cours de la Conférence portait sur l’adéquation, le coût et la disponibilité de la formation ECDIS des navigateurs. Dans le cadre des prescriptions d’emport obligatoire de l’ECDIS à compter de juillet 2012, il existe une préoccupation légitime concernant l’éventualité d’accidents de navigation dus à un manque de compréhension de l’utilisation correcte de l’ECDIS et à une confiance excessive envers la technologie. De plus amples informations sur la Conférence sont à disposition sur le site web de la conférence, à l’adresse suivante : <http://www.ecdisrevolution.org/>.

## VISITES AU BHI

### VISITE PAR LES ETUDIANTS DU TRIBUNAL INTERNATIONAL SUR LE DROIT DE LA MER (ITLoS)

Un responsable de cours et sept étudiants qui participaient à un cours de 9 mois, financé par la “Nippon Foundation”, à l’ITLoS, Hambourg, Allemagne ont visité le BHI le mardi 15 novembre 2011. La visite consistait en un exposé sur l’Hydrographie et la Convention sur le Droit de la mer “UNCLOS” suivi d’une session de questions-réponses. La visite faisait partie de la section “Liaisons internationales” du cours. Outre le BHI, les étudiants visiteront d’autres organisations intergouvernementales en Europe.

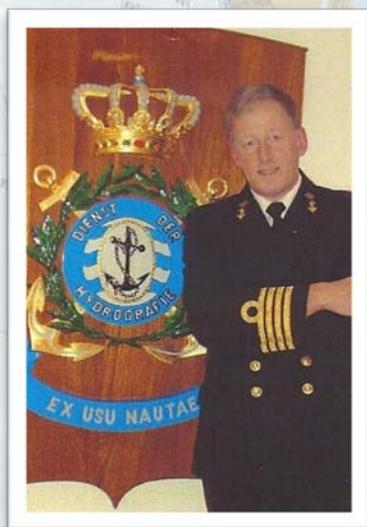
Le responsable du cours venait du Chili et les étudiants : d’Angola, de France, de Jamaïque, du Panama, du Sénégal, du Tonga et du Viet Nam.



# LES NOUVEAUX HYDROGRAPHES

## NOUVEAU DIRECTEUR DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DE LA MARINE ROYALE DES PAYS-BAS

A compter de Septembre



Le capitaine de vaisseau Peter Kortenoeven est né dans le village de Zwammerdam, le 1er juillet 1958. Après ses études secondaires, il entre dans la Marine royale des Pays-Bas en tant que cadet au Collège naval royal des Pays-Bas de 1976 à 1979.

Nommé au grade d'officier dans la Marine royale des Pays-Bas, il débute comme officier de quart à bord de différentes frégates et dirige un programme d'échange de personnel qui le conduit à assumer un poste à bord de la frégate britannique HMS Berwick de 1982 à 1983.

Après avoir achevé le cours d'officier de guerre, il se spécialise en navigation et est, par la suite, nommé à bord de la frégate HNSMS Piet Heyn pour une durée de 3 ans et demi. Il devient ensuite instructeur au centre de formation des opérations navales.

Après avoir complété le cours supérieur d'Etat major, il devient en 1993 officier d'Etat-major pour les opérations de l'escadre de destroyers des Pays-Bas.

Au cours de la période 1996–1997, il est nommé à la direction des équipements de la Marine royale des Pays-Bas à La Hague.

Entre 1997 et 2000, Peter Kortenoeven assume les fonctions d'officier de liaison entre la Belgique et les Pays-Bas à FOST (Flag Officer Sea Training), Plymouth.

De retour aux Pays-Bas, il assure le commandement de la frégate HNLMS Bloys van Treslong et ultérieurement celui de la HNLMS Van Nes laquelle a pris part à l'opération « Active Endeavour », suite aux attaques sur New York en 2001.

Entre 2002 et 2004, Peter Kortenoeven retourne à nouveau au Royaume-Uni pour y occuper les fonctions de ACOS N5/N7 du Commandant des forces maritimes britanniques à Portsmouth. Fin 2004, il revient aux Pays-Bas en tant qu'assistant militaire auprès du Commandant en chef de la Marine royale des Pays-Bas. Au cours de la période 2005 – 2009, Kortenoeven est nommé à la défense en tant que chef du département de la gestion des relations et de la diplomatie militaires. A la suite de cela, il est nommé pour une durée de 2 ans à l'Etat major militaire international au Siège de l'OTAN à Bruxelles en tant que planificateur maritime où il se concentre sur les opérations contre la piraterie de l'OTAN. A compter du 1<sup>er</sup> septembre 2011, il devient l'Hydrographe de la Marine royale des Pays-Bas..

Peter Kortenoeven partage sa vie avec sa compagne, Henrikje Klasen, psychiatre pour enfants, de nationalité allemande. Ils sont les heureux parents de la petite Jana (née en novembre 2005). Depuis 2006, Peter, Henrikje et Jana vivent à Haarlem. Parmi les centres d'intérêt de Peter on relève : la voile, l'histoire générale, la musique classique et les voyages.



## NOUVEL HYDROGRAPHE DU BRÉSIL

A compter de Novembre

Le vice-amiral Marcos Nunes de MIRANDA est né à Rio de Janeiro, RJ, Brésil, le 11 avril 1957. En 1974, il rejoint l'Académie navale brésilienne à l'île de Villegagnon, Rio de Janeiro. Après avoir obtenu son diplôme en 1977, il est nommé enseigne de vaisseau et affecté à la flotte brésilienne. Il se spécialise dans les communications navales.

Il suit de nombreux cours militaires, y compris le cours de commandement et d'Etat-major à l'Ecole de guerre maritime brésilienne et à l'Ecole de commandement naval aux Etats-Unis d'Amérique.

Il a servi à bord de nombreux bâtiments de la Marine brésilienne en tant que commandant à bord du navire auxiliaire GASTÃO MOUTINHO et de la frégate DODSWORTH. Ses postes à terre incluent le commandement du groupe de navires de guerre du sud-est, de l'autorité portuaire de São Paulo, de l'Institut des Etudes maritimes ALMIRANTE PAULO MOREIRA, et du Directeurat de génie civil.

Parmi les nombreuses décorations qu'il a reçues, on peut notamment retenir les médailles suivantes : Ordre du mérite maritime, Ordre du mérite militaire, Médaille d'or du Service militaire, Ordre du mérite des forces aériennes et Ordre du mérite des marins.



## NOUVEAU DIRECTEUR DE L'INSTITUT HYDROGRAPHIQUE ITALIEN

Le contre-amiral Andrea LIACI est né à Lecce le 17 août 1955.



Après des études secondaires, il est entré en 1974 à l'Académie navale de la Marine italienne de Livourne et en est sorti diplômé en 1978. Il a ensuite servi en tant qu'officier d'artillerie et missilier, puis en tant qu'officier en chef de l'artillerie à bord de bâtiments de guerre.

Après avoir terminé l'Ecole supérieure de guerre navale pour officiers supérieurs ainsi que la 149<sup>ème</sup> session de l'Ecole de commandement naval, il a été nommé commandant de l'hydrofoil ASTORE. Après avoir été promu au grade de capitaine de corvette, il est devenu instructeur au centre de formation de la Marine italienne à Taranto, de 1989 à 1992.

De 1992 à 1995, il a travaillé au sein du département des systèmes de combat de l'Etat-major général de la Marine italienne.

De 1995 à 1996, il a commandé l'escorteur anti-sous-marins ALPINO et, de 1996 à 1999, il a occupé les fonctions d'officier de liaison à Paris et a participé au programme conjoint franco-italien FSAF (famille de missiles de défense anti-aérienne du futur).

Promu au grade de capitaine de vaisseau, il a été nommé directeur adjoint du département des systèmes de combat de l'Etat-major général de la Marine.

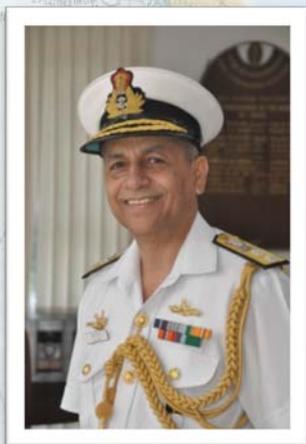
En 2002, il a occupé le poste de commandant du contre-torpilleur ARDITO, puis celui de chef d'Etat-major des forces navales en haute mer (COMFORAL) (2003 – 2006).

De 2006 à 2009, il a servi en tant qu'attaché naval pour la Défense auprès de l'Ambassade italienne à Paris, au grade de contre-amiral, et, par la suite, en tant que cadre supérieur à l'Académie navale de Livourne jusqu'en juillet 2011. L'Amiral LIACI a obtenu la licence en sciences navales de l'Université de Pise.

Il est marié à Antonella ANTONUCCI et a une fille, Maria Vittoria.



## CONTRE-AMIRAL SK JHA NM, HYDROGRAPHE EN CHEF DU GOUVERNEMENT INDIEN



Le 1er janvier 1978, le contre-amiral SK Jha est entré dans la Marine indienne. Il s'est spécialisé en hydrographie et exerça également la fonction de plongeur qualifié à bord de navires. Ancien élève du Collège d'Etat-major de la défense, Wellington, et de l'Ecole de guerre navale, Mumbai, le contre-amiral SK Jha a reçu la **Nau Sena Medal (Gallantry)** pour acte de bravoure, pendant qu'il servait à bord de l'INS INVESTIGATOR en tant qu'officier supérieur. Il a occupé plusieurs postes importants à la fois à terre et en mer au cours de sa brillante carrière dans la Marine.

Ses affectations incluent le commandement en tant qu'officier supérieur du INS INVESTIGATOR et le commandement de l'INS NIRUPAK et du NIRDESHAK. A son actif, il a mené à bien des levés très délicats, comme celui du premier projet de levé réalisé par le Département hydrographique naval indien et le levé hydrographique original des Seychelles dans le cadre de la coopération en matière de défense. Il a également dirigé le premier établissement de formation, l'Ecole nationale d'Hydrographie de Goa. C'est sous son impulsion que le cours long d'hydrographie a été reconnu par l'Ecole de Goa pour l'attribution du diplôme d'études supérieures. Il a également été détaché au sein du gouvernement de Maharashtra où il a servi en tant que directeur de l'autorité portuaire et hydrographe du gouvernement de Maharashtra. Il a été au coeur de l'élaboration de la politique portuaire ainsi que de la politique de transport maritime de passagers lors de son affectation au sein du Gouvernement de Maharashtra.

Il a occupé le poste de directeur principal de l'hydrographie au siège du Ministère de la Défense (Marine) où il a joué un rôle essentiel dans les pourparlers relatifs à la frontière indo-pakistanaise qui ont abouti au levé historique conjoint des eaux de Sir Creeks. Au cours de cette affectation, il fut également co-président du Comité hydrographique mixte indo-mauricien. Il a ultérieurement assumé le commandement de l'INS VENDURUTHY, premier navire de la Marine. Pendant qu'il assumait cette fonction, il assumait également la charge d'officier naval en charge du Kerala. Il a joué un rôle déterminant dans la création du centre des opérations mixtes à Kochi.

Plus tard lorsqu'il obtint le grade d'officier général, l'amiral SK Jha prit le commandement du Service hydrographique national en tant qu'hydrographe conjoint, et fut le premier officier général à le faire. Il a toujours manifesté un grand intérêt pour les activités des différents organes professionnels liés à l'hydrographie et à la cartographie. Il a été élu président de l'Institution des Géomètres de 2008 à 2009 et ultérieurement, en 2011, fut élu en tant que président de l'Association cartographique nationale. Le contre-amiral SK Jha a été nommé Hydrographe du gouvernement indien en octobre 2011.

Il est marié à Sandhya, femme au foyer dévouée et membre actif de l'Association d'aide aux femmes de la Marine. Il a deux fils, Kanishk et Kartik, qui tous deux poursuivent leurs carrières en tant que professionnels dans le domaine de l'ingénierie et de la gestion.



## INFORMATIONS PRESENTANT UN INTERET

### MARIAGE DE SON ALTESSE SERENISSIME LE PRINCE ALBERT II DE MONACO ET MADEMOISELLE CHARLENE WITTSTOCK

Monaco, le 2 juillet

Le 2 juillet, le vice-amiral Alexandros MARATOS, président du BHI, accompagné de Mme. MARATOS, a représenté l'OHI au mariage de Son Altesse Sérénissime le Prince ALBERT II de Monaco et de Mademoiselle Charlene WITTSTOCK. Le capitaine de vaisseau GORZIGLIA et le capitaine de vaisseau WARD ont également assisté à la cérémonie.



Comme cadeau de mariage, une gravure encadrée d'un levé original de Monaco, réalisé par l'Ingénieur Hydrographe A. MION en 1898 a été remise au couple princier au nom des Etats membres de l'OHI. Le levé faisait partie de la collection des documents d'archive détenue par le Service hydrographique français (*Service Hydrographique et Océanographique de la Marine*).

### PROTOCOLE D'ACCORD ENTRE LA REPUBLIQUE DE COREE ET L'OHI EN SOUTIEN AU RENFORCEMENT DES CAPACITES DE L'OHI

Le président du Comité de direction, le vice-amiral Alexandros Maratos s'est rendu en République de Corée du 16 au 18 mai et a signé un protocole d'accord avec le Ministre du territoire, du transport et des affaires maritimes (MLTMA), aux termes duquel le MLTMA de la République de Corée contribuera financièrement au Fonds de renforcement des capacités de l'OHI. Les contributions seront utilisées pour aider les pays en développement à améliorer leurs capacités à se conformer aux normes internationales relatives aux levés hydrographiques, aux observations océanographiques, aux cartes marines et à la production de cartes électroniques de navigation. Au cours de son séjour en Corée, le vice-amiral Alexandros Maratos a été reçu par le ministre des affaires étrangères et a eu l'opportunité de visiter l'administration hydrographique et océanographique coréenne (KHOA). Il y a rencontré le directeur général, M. Joo Bin IM, ainsi que le personnel de cette administration et a été informé des objectifs, des responsabilités et des activités en matière d'hydrographie et de cartographie marine.



## VISITE AU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU ROYAUME UNI

R.U., 19 octobre

Le capitaine de vaisseau Gorziglia (directeur du BHI) et M. Yamao (adjoint technique en détachement au BHI) se sont rendus en visite au Service hydrographique du Royaume-Uni (SH du RU) le 19 octobre 2011, pour sensibiliser les stagiaires qui participaient au projet japonais sur le renforcement des capacités financé par la Nippon Foundation, sur l'OHI et sur l'importance de l'hydrographie. Le groupe de visiteurs incluait également M. Kanazawa de la Japan Hydrographic Association.



Le cours a débuté le 5 septembre 2011 et le premier module s'est terminé le 7 octobre. Les trois modules d'une durée de cinq semaines se termineront le 16 décembre 2011.

Le CV Gorziglia a eu un échange de vues franc et ouvert avec les 6 étudiants ressortissant du Bangladesh, d'Indonésie, du Mexique, d'Oman, du Pakistan et des Philippines. Les étudiants ont décrit leurs expériences et ont exprimé leur reconnaissance d'avoir la possibilité d'élargir leurs connaissances dans le domaine de la cartographie marine. A la suite de cet échange de points de vue, le capitaine de vaisseau Gorziglia a fait une présentation qui couvrait les domaines d'influence de l'hydrographie et les responsabilités des gouvernements concernant la fourniture de données, d'informations, de produits et de services hydrographiques.

Le rôle essentiel de coordination et de normalisation de l'OHI ont été soulignés. Il a été demandé aux étudiants d'agir en tant qu'ambassadeurs de l'OHI et de la profession lorsqu'ils rentreraient dans leur pays. Enfin, l'équipe de formation du SH du RU a été félicitée pour son importante contribution au succès du premier module.

Le capitaine de vaisseau Gorziglia a également remis des mementos et des certificats du Module 1 du cours et a remercié le SH du RU et ses instructeurs qui ont contribué à l'amélioration des connaissances internationales en matière d'hydrographie et de cartographie marine.



## FETE NATIONALE DE MONACO Monaco, 19 novembre

La remise des distinctions et décorations par Son Altesse Sérénissime le Prince Albert II de Monaco est un élément non négligeable des festivités organisées à l'occasion de la Fête Nationale de Monaco. Cette année, la médaille du travail a été décernée à Mireille Mollet (France) en reconnaissance de ses bons et loyaux services au BHI. Elle a reçu la médaille de bronze pour 20 années de service, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée au Musée océanographique de Monaco. Toutes nos félicitations à Mireille !



(de gauche à droite) M. Paul MASSERON, Conseiller de gouvernement pour l'Intérieur, Mme Mireille MOLLET (BHI), S.E. M. Michel ROGER, Ministre d'Etat de Monaco, M. Stéphane VALERI, Conseiller de gouvernement pour les affaires sociales et la santé



## EVENEMENTS ANTERIEURS

### **PROJET JAPONAIS DE RENFORCEMENT DES CAPACITES 5ème réunion de coordination BHI, Monaco, 9 février**

La 5ème réunion de coordination des participants au projet japonais de renforcement des capacités s'est tenue au BHI à Monaco, sous la direction du Dr NISHIDA.

L'ordre du jour comprenait l'évaluation de l'ensemble des avancées du projet et des leçons tirées du 2ème cours. Le SH du RU a fait une présentation sur l'évaluation du dernier cours de formation, y compris sur le processus de sélection et les difficultés de certains stagiaires eu égard à la langue dans laquelle le cours est dispensé. En ce qui concerne le travail en réseau, le SH du RU a mis en évidence que les stagiaires du 1er cours et ceux du 2ème cours ont développé des relations étroites au sein des groupes et entre eux. Les premiers stagiaires ont adressé des messages de bienvenue aux seconds via un fichier de présentation, une vidéo et des messages. Les stagiaires du second cours sont également restés en contact grâce au site web en réseau par Internet.

Le SH du RU exprime sa reconnaissance au BHI pour la visite du capitaine de vaisseau Gorziglia et de M. Nakabayashi qui a eu pour but de motiver les stagiaires. Le SH s'attend également à recevoir la visite d'un membre de la "Nippon Foundation" au cours de formation pour motiver les stagiaires et échanger des idées.

La JHA indique qu'il est prévu que ce projet comporte quatre cours (de 2009 à 2012) et la réunion accepte de mettre tout en oeuvre afin de poursuivre le projet après cela.

### **ATELIER SUR LA S-63 & 8<sup>EME</sup> REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LE DISPOSITIF DE L'OHI POUR LA PROTECTION DES DONNEES (DPSWG) BHI, Monaco, 17-18 février**

A la suite de la réunion sur les anomalies des ECDIS (15-16 février 2011), un atelier sur la S-63 et la 8<sup>ème</sup> réunion du DPSWG s'est déroulé les 17 et 18 février au BHI, à Monaco. Ont participé à cet événement différents membres et parties prenantes du groupe de travail, y compris des fabricants d'ECDIS, des fournisseurs de données, des Etats membres et des représentants du BHI, sous la présidence de M. Jonathan PRITCHARD du RU. Au total, 16 personnes y ont participé, ainsi que deux autres personnes en conférence téléphonique. L'objectif principal de cet événement était de discuter de questions sur l'implémentation de l'actuelle édition 1.1 de la S-63 et de réunir des données/commentaires en retour devant contribuer à une nouvelle édition.

En conclusion, on ne sait pas clairement dans quelle mesure l'actuelle édition de la S-63 est appliquée. Bien que l'inclusion de la S-63 dans la norme IEC 61174 (essais ECDIS) ait permis d'aboutir à un niveau de conformité satisfaisant après 2009, il y existe encore un nombre important de systèmes plus anciens qui ne permettront peut-être pas la mise en oeuvre complète de toutes les exigences de l'édition 1.1 de la S-63. Une enquête a été réalisée par le DPSWG et le BHI et tous les fournisseurs de données accrédités et tous les fabricants d'ECDIS ont été consultés dans le but d'établir une idée plus précise de la conformité avec la S-63 auprès de tous les responsables de sa mise en oeuvre. Les premiers résultats de l'enquête ont cependant été décevants et le DPSWG et le BHI ont dû relancer les participants pour obtenir des réponses. Les résultats de ces efforts viendront enrichir les discussions conjointes sur les RENC et aideront les fournisseurs de données et autres parties prenantes dans leur propre migration vers une implémentation complète de l'édition 1.1 de la S-63.

Une « liste de souhaits » pour une version future de la S-63 a été compilée concernant de nombreux aspects de l'authentification et de la distribution des ENC, et fournissant de précieux conseils quant à la phase d'élaboration d'une nouvelle version.



## 13<sup>ÈME</sup> REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA NORMALISATION DES PUBLICATIONS NAUTIQUES (SNPWG) SHN, Stavanger. Norway, 4 – 8 avril

Le Service hydrographique norvégien a accueilli la 13<sup>ème</sup> réunion du SNPWG à l'hôtel Victoria (Stavanger) au cours de la première semaine d'avril. Cette réunion était présidée par M. David Acland (SH du RU) et des représentants des Etats membres suivants y ont participé : Danemark, Estonie, Finlande, France, Allemagne, Japon (JHOD), Japon (JHA), Norvège, RU, USA (NOAA) et USA (NGA). Plusieurs membres d'Interschalt, de Jeppesen et de NOVACO ont également participé à cette rencontre.

Parmi les différents points importants discutés lors de cette réunion, on retient notamment une proposition de révision de la S-100 « General Feature Model » afin de faciliter la modélisation des informations sur les publications nautiques, le développement d'une spécification de produit pour les zones maritimes protégées, des activités pertinentes entreprises dans le cadre du projet BLAST<sup>iii</sup> et de meilleures définitions des expressions « underkeel clearance » (profondeur d'eau sous quille) et « underkeel allowance » (pied de pilote).

Les autres événements importants qui ont jalonné cette rencontre comptent d'intéressantes présentations sur l'hydrographie de la côte norvégienne et des eaux arctiques (Arne Ofstad), le programme de cartographie des fonds marins MAREANO (Hanne Hodnesdal) et les modèles de marée à haute résolution (Birgit Kjoss Lynge). Une visite du navire école M/S Gann suivie d'une visite du centre de gestion du trafic maritime insulaire Kvitsoy, ont donné aux membres l'occasion unique d'admirer la beauté de certains paysages norvégiens, et d'avoir un aperçu de la complexité de superviser et de diriger le trafic maritime dans cette région.



Participants de la 13<sup>ème</sup> reunion du SNPWG



<sup>iii</sup> Bringing Land and Sea Together (BLAST) / ( Réunir Terre et Mer)

**PROJET JAPONAIS DE RENFORCEMENT DES CAPACITES**  
**6ème REUNION DE COORDINATION**  
**BHI, Monaco, 18-19 avril**

La 6ème réunion de coordination du projet japonais de renforcement des capacités s'est tenue les 18 et 19 avril 2011 au Bureau hydrographique international (BHI), Monaco, principalement pour examiner les résultats du 2ème cours qui s'est déroulé en 2010 et pour sélectionner les postulants au 3ème cours du projet, qui se tiendra du 5 septembre au 16 décembre 2011.

Les participants étaient le Dr. NISHIDA, et M. KANAZAWA de l'Association hydrographique du Japon (JHA), M. WESTCOTT et M. BRYANT du Service hydrographique du Royaume-Uni (SH du RU), le capitaine de vaisseau GORZIGLIA (Directeur du BHI) et M. YAMAO (Adjoint technique détaché au BHI).

Sous la présidence du capitaine de vaisseau GORZIGLIA, les discussions se sont poursuivies et ont porté sur le rapport d'évaluation du 2ème cours et quelques autres items de l'ordre du jour. La sélection des étudiants retenus pour le 3ème cours a également été faite.

Le rapport d'évaluation du 2ème cours a été présenté par le SH du RU. Les participants ont trouvé très encourageant d'apprendre que l'ensemble des étudiants qui ont participé au deuxième cours appliquent au sein de leurs institutions les connaissances qu'ils y ont acquises. Ils ont reconnu l'importance de répondre au questionnaire en vue d'améliorer le programme et d'évaluer la procédure de sélection et les considérations qui en découlent.

En tant que comité de sélection, les participants ont retenu pour le 3ème cours des candidats du Bangladesh, de l'Indonésie, du Mexique, de l'Oman, du Pakistan et des Philippines sur 22 candidats venus de 19 pays. Le BHI et la JHA ont fait part de leurs impressions après avoir visité le centre de formation du SH du RU à la fin du 1er module du 3ème cours. Le SH du RU a proposé de tenir une réunion des élèves du 1er au 3ème cours à Taunton durant le 4ème cours en 2012 pour qu'ils y échangent leurs expériences.

Les participants ont discuté de la suite de ce projet et ont confirmé la nécessité de poursuivre les discussions sur cette question.

La 7ème réunion de coordination se tiendra à Taunton les 6 et 7 février 2012 pour examiner les résultats du 3ème cours et pour préparer la 4ème version du cours. La 8ème réunion de coordination se tiendra à Monaco les 19 et 20 avril 2012, en vue de sélectionner les participants au 4ème cours.

**ASSOCIATION POUR LA GESTION DES PORTS**  
**D'AFRIQUE OCCIDENTALE ET CENTRALE (AGPAOC)**  
**Ghana, Accra, 27 avril – 6 mai**

L'OHI a été invitée à participer à la 34ème réunion du Conseil annuel de l'AGPAOC qui s'est déroulé du 27 avril au 6 mai 2011.

Malheureusement du fait d'engagements antérieurs, le président de la Commission hydrographique de l'Atlantique oriental (CHAtO) n'a pas pu y participer. Toutefois, il a procuré pour la cérémonie d'ouverture un discours de bienvenue qui mettait l'accent sur l'importance de développer des capacités hydrographiques dans la région.

